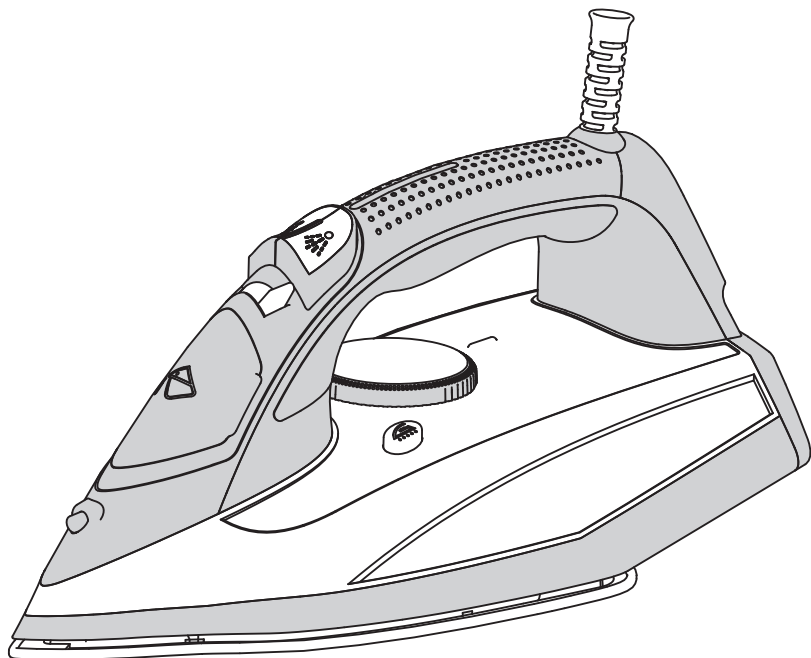


SONNEN®

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



SI-2099

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ

sonnen.me

EAC



sonnen.me

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

ru/by

Содержание:

Техническая спецификация	4
Комплект поставки.....	4
Меры предосторожности и безопасности	4
Эксплуатация прибора	5
Глажение с паром	5
Функция разбрызгивания.....	6
Паровой удар.....	6
Функция «Самоочистка»	6
Чистка и хранение утюга	6
Диагностика и устранение неисправностей.....	7
Электронная схема	8
Схема утюга	8
Дата изготовления и информация о производителе	8
Гарантийный талон	14

Құрметті сатып алушы! SONNEN өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпарат беретін нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

kz

Мазмұны:

Техникалық сипаттама	9
Жеткізу жинағы.....	9
Сақтық және қауіпсіздік шаралары	9
Құралды пайдалану	10
Бумен үтіктеу.....	10
Спринклер функциясы.....	11
Бумен зарядтау	11
"Өзін-Өзі Тазарту".....	11
Үтікті тазалау және сақтау	11
Диагностика және ақаулықтарды жою	12
Электрондық схема	13
Темір схемасы	13
Шығарылған күні және Өндіруші туралы ақпарат	13
Кепілдік талоны	14

Техническая спецификация:

RU/BY

Модель	SI-2099
Напряжение, В	220-240
Частота, Гц	~50-60
Мощность, Вт	2400
Покрывание подошвы	Керамическое
Терморегулятор	Да
Паровой удар	Да
Разбрызгиватель	Да
Количество воды при разбрызгивании, г	0,5
Резервуар для воды, мл	380
Самоочистка	Да
Анти-капля	Да
Анти-накипь	Да

Комплект поставки:

Утюг
Мерный стаканчик
Руководство пользователя
Гарантийный талон

Меры предосторожности и безопасности:

ВАЖНО!!!

Данное изделие предназначено для сухого и влажного глажения. Утюг является бытовым прибором, не предназначен для профессионального использования.

- Используйте утюг только по назначению в соответствии с указаниями, изложенными в данном руководстве.
- Не используйте изделие при наличии видимых повреждений корпуса, вилки, сетевого шнура, а также, если изделие роняли, или оно протекает.
- Перед использованием убедитесь, что напряжение, указанное на изделии, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Не оставляйте включенное изделие без присмотра.
- После использования обязательно отключите изделие от электропитания.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения утюга.
- Сетевой шнур не должен соприкасаться с горячей подошвой утюга.
- Не добавляйте в парогенератор духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
- Не переносите утюг, взявшись за шнур питания. Не тяните за шнур питания при отключении вилки от розетки.
- Во время наполнения резервуара для воды утюг должен быть отключен от сети электропитания.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

- Контролируйте работу утюга, когда рядом находятся дети или домашние животные.
- Подошва утюга сильно нагревается во время работы и долго остывает. Не касайтесь подошвы утюга руками.
- Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.

Эксплуатация прибора:

1. Распакуйте утюг и ознакомьтесь с руководством пользователя.
2. Убедитесь, что утюг не включен в сеть.
3. Установите парорегулятор в положение .
4. Откройте крышку резервуара для воды и наполните его водой до отметки MAX.

ВАЖНО!!!

Не добавляйте в резервуар посторонних жидкостей. Если вода в вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить ее дистиллированной водой.

5. Задайте нужную температуру.

Определите температуру глажения, указанную на ярлыке изделия:

- ° - Синтетические ткани (например, акрил, вискоза, полиэстер)
- ° - Шелк
- °° - Шерсть
- °°° MAX - Хлопок, лен

Если материал неизвестен, определите температуру глажения, прогладив участок, незаметный при носке или использовании. Изделия, изготовленные из шелка, шерстяных и синтетических материалов, следует гладить с изнанки, чтобы не допустить появления лоснящихся пятен. Начинайте глажение с изделий из синтетических волокон, для которых требуется минимальная температура глажения.

ВНИМАНИЕ! Применение разбрызгивания может привести к появлению пятен на изделии.

6. Вставьте вилку в исправную розетку.
7. Дождитесь, пока индикатор нагрева на корпусе утюга погаснет.

Глажение с паром:

1. Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
2. Установите рекомендованную температуру глажения.
3. После того, как погаснет индикатор нагрева утюга, установите парорегулятор в соответствующее положение.

Функция разбрызгивания:

1. Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
2. Несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивателя для увлажнения складки перед началом глажения.

Паровой удар:

Нажмите и отпустите кнопку парового удара. Поток пара выйдет через отверстия в передней части подошвы.

ВАЖНО!!!

Не направляйте струю пара в сторону людей.

Функция «Самоочистка»:

ВНИМАНИЕ! Процесс самоочистки рекомендуется проводить два раза в неделю. Если в вашей местности вода более жесткая, данный процесс рекомендуется проводить чаще.

1. Заполните резервуар для воды до половины.
 2. Установите регулятор температуры на MAX.
 3. Установите парорегулятор на .
 4. Вставьте вилку в розетку.
 5. Когда индикатор нагрева погаснет, отключите его от сети.
 6. Удерживая утюг над раковиной, установите парорегулятор в положение .
 7. Нажмите на кнопку «Self clean» на корпусе утюга.
 8. После выполнения очистки установите парорегулятор в положение .
- Дайте утюгу остыть. Удалите все лишние частицы с подошвы утюга влажной тканью.

Чистка и хранение утюга:

- Поставьте изделие в вертикальное положение.
- Отключите изделие от электросети.
- Дайте подошве утюга остыть.
- Удалите накипь и другие загрязнения с подошвы утюга тканью.
- Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга, предотвращайте контакт подошвы с металлическими предметами.
- Намотайте провод на корпус утюга.
- Изделие необходимо хранить в безопасном и сухом месте, защищенном от пыли.

Диагностика и устранение неисправностей:

Если изделие функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
- Подошва утюга не нагревается. Индикатор нагрева не горит.	Возможная причина: поврежден кабель утюга, вилка или розетка. Отключите утюг от сети, проверьте целостность кабеля и вилки. Проверьте работоспособность розетки.
- Подошва утюга медленно нагревается.	Возможная причина: установлена низкая температура нагрева. Установите необходимую температуру, повернув терморегулятор по часовой стрелке.
- Отсутствует пар.	Возможная причина: перекрыта подача пара. Установите регулятор пара в необходимое положение.
- Низкая интенсивность подачи пара.	Возможная причина: в резервуаре утюга недостаточно воды. Наполните резервуар до отметки MAX. Возможная причина: регулятор подачи пара установлен в среднем положении. Установите регулятор подачи пара в максимальное положение.
- Пар, выходящий из отверстий в подошве, пачкает одежду.	Возможная причина: вода в резервуаре слишком жесткая. Слейте воду из резервуара и наполните его дистиллированной водой. Возможная причина: отверстия в подошве утюга засорились. Наполните резервуар дистиллированной водой и воспользуйтесь функцией «Самочистка».
- Подошва утюга пачкает белье.	Возможная причина: установлена температура не соответствующая типу материала. Уточните температурный режим глажки на ярлычке одежды, установите необходимую температуру.
- Из отверстий в подошве утюга вытекает вода.	Возможная причина: установлена слишком низкая температура. Подошва утюга не успела нагреться. Дождитесь, пока LED индикатор нагрева утюга погаснет.
- На подошве утюга появляются царапины.	Возможная причина: подошва повредилась из-за контакта с металлическими частями одежды. В процессе глажки старайтесь не задевать металлические предметы на одежде (заклепки, молнии, пуговицы).

Электронная схема:

1. Термостат
2. Индикатор автоотключения
3. Нагревательный элемент
4. Сопротивление
5. Предохранитель

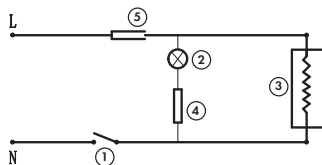
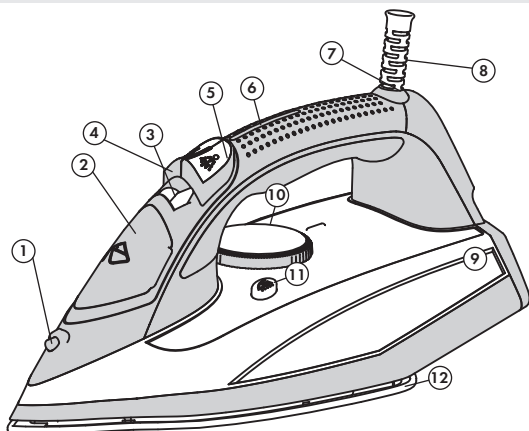


Схема утюга:

1. Отверстие распылителя воды
2. Крышка резервуара воды
3. Регулятор подачи пара
4. Кнопка интенсивной подачи пара
5. Кнопка распыления воды
6. Индикатор нагрева
7. Шарнирное крепление шнура
8. Шнур электропитания
9. Резервуар для воды
10. Регулятор температуры нагрева подошвы
11. Кнопка самоочистки
12. Подошва с керамическим покрытием



Дата изготовления и информация о производителе:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN2401KF0001

24 – год производства (2024 год)
01 – месяц производства (январь)
Остальные цифры являются номером изделия.

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления. Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для сухого и влажного глажения. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 3 года. Гарантийный срок 12 месяцев. Изготовитель: Циси Санлиан Электрик Эплайенс Ко., ЛТД., No. 148, Луан Род, Дагутанг Вилладж, Жусианг Таун, Циси Сити, Китай (CIXI SANLIAN ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD., No. 148, LUAN ROAD, DAGUTANG VILLAGE, ZHOUXIANG TOWN, CIXI CITY, CHINA).

Моделі	SI-2099
Кернеу, В	220-240
Жиілік, Гц	~50-60
Қуаты, Вт	2400
Табан жабыны	Керамикалық
Термостат	Иә
Бу соққысы	Иә
Спринклер	Иә
Бүрку кезіндегі су мөлшері, г	0,5
Су ыдысы, мл	380
Өзін-Өзі Тазарту	Иә
Тамшыға Қарсы	Иә
Апатқа Қарсы	Иә

Жеткізу жинағы:

Темір
Өлшеуіш шыныаяқ
Пайдаланушы нұсқаулығы
Кепілдік талоны

Сақтық және қауіпсіздік шаралары:

МАҢЫЗДЫ!!!

Бұл өнім құрғақ және дымқыл үтіктеуге арналған. Темір - бұл тұрмыстық техника, кәсіби қолдануға арналмаған.

- Үтікті осы Нұсқаулықта көрсетілген нұсқауларға сәйкес тек мақсатына сай пайдаланыңыз.
- Корпустың, шанышқының, желілік сымның көрінетін зақымдануы болған кезде, сондай-ақ өнім құлап кетсе немесе ол ағып кетсе, өнімді пайдаланбаңыз.
- Қолданар алдында өнімде көрсетілген кернеу сіздің үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қосылған өнімді қараусыз қалдырмаңыз.
- Қолданғаннан кейін өнімді электр қуатынан ажыратуды ұмытпаңыз.
- Тек сенімді жерге тұйықталған розеткаларды пайдаланыңыз. Үтікті қосу үшін ұзартқыш сымды пайдаланбаңыз.
- Желілік сым үтіктің ыстық табанына тиіп кетпеуі керек.
- Бу генераторына парфюмерия, сірке суы, крахмал, химиялық қақтан тазартқыштар, үтіктеу қоспалары немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз.
- Қуат сымын ұстап, үтікті көтермеңіз. Штепсельді розеткадан ажыратқан кезде қуат сымын тартпаңыз.
- Су ыдысын толтыру кезінде үтікті қуат көзінен ажырату керек.
- Құралмен ойын ойнауға жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.

- Балалар немесе үй жануарлары болған кезде үтіктің жұмысын бақылаңыз.
- Үтіктің табаны жұмыс кезінде қатты қызады және ұзақ уақыт суытады. Үтіктің табанына қолыңызбен тигізбеңіз.
- Өнімді балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.
- Аспап физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері төмендеген немесе өмірлік тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдар (балаларды қоса алғанда), егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның аспапты пайдалануы туралы нұсқау берілмесе, пайдалануға арналмаған.
- Сервистік қызмет көрсетуді тек сертифицирталған мамандар жүргізуі керек.

Құралды пайдалану:

1. Үтікті шешіп, пайдаланушы нұсқаулығын оқыңыз.
2. Үтіктің желіге қосылмағанына көз жеткізіңіз.
3. Бу беру реттегішін орнына қойыңыз .
4. Су ыдысының қақпағын ашып, оны MAX белгісіне дейін сумен толтырыңыз.

МАҢЫЗДЫ!!

Резервуарға бөгде сұйықтықтарды қоспаңыз. Егер сіздің аймағыңыздағы су тым қатты болса, оны тазартылған сумен сұйылту ұсынылады.

5. Қажетті температураны орнатыңыз. Өнімнің жапсырмасында көрсетілген үтіктеу температурасын анықтаңыз:

- ° - Синтетикалық маталар (мысалы, акрил, вискоза, полиэстер)
- ° - Жібек
- ° ° - Жүн
- ° ° ° MAX - мақта, зығыр

Егер материал белгісіз болса, кию немесе пайдалану кезінде байқалмайтын жерді үтіктеу арқылы үтіктеу температурасын анықтаңыз. Жібектен, жүннен және синтетикалық материалдардан жасалған бұйымдарды жылтыр дақтардың пайда болуына жол бермеу үшін ішінен үтіктеу керек. Үтіктеуді минималды үтіктеу температурасын қажет ететін синтетикалық талшықтардан бастаңыз.

Назар аударыңыз! Бүріккішті қолдану өнімде дақтардың пайда болуына әкелуі мүмкін.

6. Штепсельді жұмыс істейтін розеткаға салыңыз.
7. Үтіктің корпусындағы қыздыру шамы сөнгенше күтіңіз.

Бумен үтіктеу:

1. Су ыдысының толы екеніне көз жеткізіңіз.
2. Ұсынылған үтіктеу температурасын орнатыңыз.
3. Үтіктің қыздыру шамы сөнгеннен кейін бу реттегішін тиісті күйге қойыңыз.

Спринклер функциясы:

1. Су ыдысының толы екеніне көз жеткізіңіз.
2. Үтіктеуді бастамас бұрын қыртысты ылғалдандыру үшін шашыратқыш түймесін бірнеше рет басыңыз.

Бумен зарядтау:

Буды күшейту түймесін басып, босатыңыз. Бу алдыңғы жағындағы тесік арқылы шығады табанның бөліктері.

МАҢЫЗДЫ!!!

| Бу ағынын адамдарға бағыттамаңыз.

"Өзін-Өзі Тазарту":

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Өзін-өзі тазарту процесін аптасына екі рет жүргізу ұсынылады. Егер сіздің аймағыңызда су қатал болса, бұл процесті жиі жүргізу ұсынылады.

1. Су ыдысын жартысына дейін толтырыңыз.
 2. Температура реттегішін MAX күйіне орнатыңыз.
 3. Бу реттегішін орнатыңыз 
 4. Штепсельді розеткаға салыңыз.
 5. Қыздыру шамы сөнген кезде оны ажыратыңыз.
 6. Үтікті раковинаның үстінде ұстап тұрып, бу реттегішін таза күйге қойыңыз. 
 7. "Үтіктің корпусындағы" self clean "түймесін басыңыз".
 8. Тазалау аяқталғаннан кейін бу реттегішін орнына қойыңыз 
- Үтікті суытыңыз. Үтіктің табанындағы барлық артық бөлшектерді дымқыл шүберекпен алып тастаңыз.

Үтікті тазалау және сақтау:

- Өнімді тік күйге қойыңыз.
- Өнімді электр желісінен ажыратыңыз.
- Үтіктің табанын суытыңыз.
- Үтіктің табанындағы қақ пен басқа кірді шүберекпен сүртіңіз.
- Үтіктің табанының бетін сақтау үшін табанның металл заттармен жанасуын болдырмаңыз.
- Сымды үтіктің корпусына ораңыз.
- Өнімді шаңнан қорғалған қауіпсіз және құрғақ жерде сақтау керек.

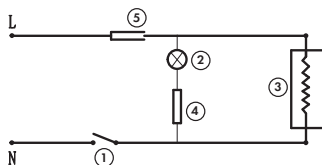
Диагностика және ақаулықтарды жою:

Егер өнім дұрыс жұмыс істемесе немесе мүлдем жұмыс істемесе, қызмет көрсету орталығына хабарласпас бұрын келесі тармақтарды тексеріңіз.

АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ТҮЗЕТУГЕ БОЛАДЫ
- Үтіктің табаны қызбайды. Қыздыру шамы жанбайды.	Мүмкін себеп: зақымдалған темір кабелі, штепсель немесе розетка. Үтікті ажыратыңыз, кабель мен штепсельдің тұтастығын тексеріңіз. Розетканың жұмысын тексеріңіз.
- Үтіктің табаны баяу қызады.	Мүмкін себебі: төмен қыздыру температурасы орнатылған. Тер - морегуляторды сағат тілімен бұру арқылы қажетті температураны орнатыңыз.
- Бу жоқ.	Мүмкін себеп: бу беру тоқтатылды. Бу реттегішін қажетті күйге қойыңыз.
- Бу берудің төмен қарқындылығы.	Мүмкін себебі: үтіктің резервуарында су жеткіліксіз. Резервуарды МАХ белгісіне дейін толтырыңыз. Ықтимал себебі: бу беру реттегіші орташа күйде орнатылған. Бу беру реттегішін максималды күйге қойыңыз.
- Табандағы тесіктерден шыққан бу киімге дақ түсіреді.	Мүмкін себебі: резервуардағы су тым қатты. Резервуарды ағызып, оны тазартылған сумен толтырыңыз. Мүмкін себебі: үтіктің табанындағы тесіктер бітеліп қалды. Резервуарды тазартылған сумен толтырып, "өзін-өзі тазарту" мүмкіндігін пайдаланыңыз.
- Үтіктің табаны кірге дақ түсіреді.	Мүмкін себебі: материал түріне сәйкес келмейтін температура орнатылған. Киім жапсырмасында үтіктеудің температуралық режимін нақтылаңыз, қажетті температураны орнатыңыз.
- Үтіктің табанындағы тесіктерден су ағып кетеді.	Мүмкін себебі: температура тым төмен орнатылған. Үтіктің табаны қызып үлгермеді. Үтіктің LED қыздыру шамы сөнгенше күтіңіз.
- Үтіктің табанында сызаттар пайда болады.	Мүмкін себебі: табан киімнің металл бөліктерімен жанасудан зақымдалған. Үтіктеу кезінде киімдегі металл заттарды (тойтармалар, найзағайлар, түймелер) ұстамауға тырысыңыз.

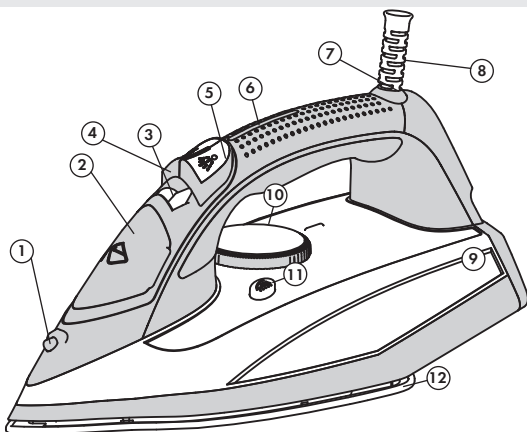
Электрондық схема:

1. Термостат
2. Автоматты өшіру индикаторы
3. Қыздыру элементі
4. Қарсылық
5. Сақтандырғыш



Темір схемасы:

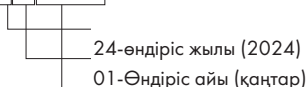
1. Су бүріккіш тесік
2. Су ыдысының қақағы
3. Бу беру реттегіші
4. Қарқынды бу беру түймесі
5. Су бүрку түймесі
6. Қыздыру индикаторы
7. Сымның топсалы бекітпесі
8. Қуат сымы
9. Су ыдысы
10. Табанның қыздыру температурасын реттегіш
11. Өзін-өзі тазарту түймесі
12. Керамикалық жабыны бар табан



Шығарылған күні және Өндіруші туралы ақпарат:

Өндіріс күні өнімнің корпусында орналасқан сериялық нөмір сандары түрінде шифрланған.

Мысал: SN2401KF0001



қалған сандар өнімнің нөмірі болып табылады.

Өндіруші алдын-ала ескертусіз пайдалану қасиеттерін жақсарту үшін осы модельдің техникалық сипаттамаларына, жиынтығына және дизайнына өзгерістер енгізу құқығын сақтайды. Тұрмыстық қалдықтармен бірге электр құрылғыларын тастамаңыз. Қоршаған ортаға қамқорлық жасаңыз! Ақаулы электр аспабын мамандандырылған кәдеге жарату пунктіне тапсыру қажет. Тұрмыстық электр құрылғыларын қайта өңдеуге қабылдау пункттерінің мекенжайларын сіз өзіңіздің қалаңыздың муниципалдық қызметтерінен ала аласыз.

Құрғақ және ылғалды үтіктеуге қолайлы. Бағытталған ретінде пайдаланған кезде қауіпсіз. Өндіруші: Цыси Санлиан Электрик Эплайенс Ко., ЛТД., Но. 148, Луан Род, Дагутанг Вилладж, Жусианг Таун, Цыси Сити, Кытай (CIXI SANLIAN ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD., No. 148, LUAN ROAD, DAGUTANG VILLAGE, ZHOUXIANG TOWN, CIXI CITY, CHINA).

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
 2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
 3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
 4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 Неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установок на эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 Повреждения или выхода из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тек. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 Истечения ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 Ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 Изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 Повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
 5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.
- Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

2. Буйым, куйуспадкы талаптары менен медреселерин устану жана пайдалану нускауларына нақты саясиеткис пайдаланулары керек.
 3. Осы кепилдик бойынша өндүрүшүнің міндеттерін сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
 3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандары қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
 4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған буйым кешіліктеріне дәрмәздей:
 - 4.1 Буйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жөндіктердің түсуі.
 - 4.2 Буйымды, куйуспадкы талаптары мен ережелерінің бұзылуын күйінде пайдалану жана орнату, бұрыс бағыт пайдалануды қоса кате пайдалану.
 - 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығу немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тек.жағдайларына байланысты бақтау жана орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары жана төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
 - 4.4 Шамдар, батареалар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса буйымның жөндеуі (жамату).
 - 4.6 Буйымның құралыны және/немесе буйым бөлшектерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нускауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
 - 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
 5. Кепілдік, кепілдік таланының сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дурыс толтырылған, қасалық түбіртек немесе сатып алушының растауын қыжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізусі сериялық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.
- Уәкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnem.net сайтында көрсетілген.

.....

.....

.....

.....

.....

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөр
/ Service center stamp

[illegible]

.....

.....

.....

.....

.....

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөр
/ Service center stamp

```
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
```

Гарантийные обязательства

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / WARRANTY CARD

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф.
/ Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске
жарамды. / This coupon is valid only if you have a seal and fill in all the following columns.

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Серийный номер / Сериялық нөмірі / Serial number

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі / Warranty period

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Фирма-продавец / Сатушы-фирма / The seller

Печать продавца
Сатушы мөрі
Seller's stamp

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет.

Кепілдік шарттарымен таныстым. Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ

I have read the terms of the guarantee. There are no complaints about the configuration and appearance.

Подпись / Қолы / Signature

Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. **RU/BY.** Предназначен для сухого и влажного глажения. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 3 года. Гарантийный срок 12 месяцев. **KZ.** Құрғақ және дымқыл үтіктеуге арналған. Мақсатына сай қолданған кезде қауіпсіз. **EN.** Designed for dry and wet ironing. It is safe when used for its intended purpose. **RU/BY/KZ/EN.** Изготовитель/Өндіруші/Manufacturer: Цыси Санлиан Электрик Эплайенс Ко., ЛТД., Но. 148, Луан Род, Дагутанг Вилладж, Жусианг Таун, Цыси Сити, Китай/Кытай (CIXI SANLIAN ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD., No. 148, LUAN ROAD, DAGUTANG VILLAGE, ZHOUXIANG TOWN, CIXI CITY, CHINA).

EAC